Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 72 (1981)

Heft: 17

Rubrik: Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

Unsere Verstorbenen – Nécrologie

Der SEV beklagt den Hinschied der folgenden Mitglieder:
L'ASE déplore la perte des membres suivants:

Albert Achermann, Elektromonteur, Mitglied des SEV seit 1956 (Seniormitglied), gestorben am 6. Juni 1981 in Stans im Alter von 75 Jahren.

Charles Aeschimann, Dr.sc.techn.h.c., Mitglied des SEV seit 1934 (Ehrenmitglied), gestorben am 3. Juli 1981 in Montreux im Alter von 73 Jahren.

Maurice A.E. Bechtler, ing.-électr. dipl. EPF, Mitglied des SEV seit 1948, gestorben in London im Alter von 58 Jahren.

Hassan Ben Achour, ing.-électr. dipl. EPFL, Mitglied des SEV seit 1966, gestorben am 3. Januar 1981 in Pully im Alter von 45 Jahren.

Karl Büchler, El. Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1949 (Seniormitglied), gestorben am 31. März 1981 in Zürich im Alter von 79 Jahren.

Franz Burger, Elektroinstallateur, Mitglied des SEV seit 1955 (Seniormitglied), gestorben am 30. September 1981 in Laufen im Alter von 65 Jahren.

Oscar Emch, Dr., dipl. Elektroingenieur ETHZ, Mitglied des SEV seit 1953 (Seniormitglied), gestorben am 18. Februar 1981 in Bern im Alter von 79 Jahren.

Enrico Fioroni, Ingenieur SIA, Mitglied des SEV seit 1939 (Freimitglied), gestorben am 10. März 1981 in Spiegel im Alter von 93 Jahren.

Robert Frey, Elektroingenieur, Mitglied des SEV seit 1943 (Freimitglied), gestorben in Bern im Alter von 85 Jahren.

Paul W. Häni, Elektroingenieur, Mitglied des SEV seit 1944 (Freimitglied), gestorben in Basel im Alter von 79 Jahren.

Arthur Herzog, dipl. Ingenieur ETH, Mitglied des SEV seit 1948, gestorben am 1. Juni 1981 in Birsfelden im Alter von 60 Jahren.

Willy Matthey, techn.-électricien, Mitglied des SEV seit 1950 (Seniormitglied), gestorben am 12. Februar 1981 in Neuchâtel im Alter von 73 Jahren.

Hans Müller, a. Direktor EWA, Mitglied des SEV seit 1943 (Freimitglied), gestorben in Buchs im Alter von 85 Jahren.

Hans U. Nabholz, Dr.sc.nat., dipl. Physiker ETH, Mitglied des SEV seit 1965, gestorben in Wettingen im Alter von 60 Jahren.

Alfred Obrist, Elektroingenieur, Mitglied des SEV seit 1938 (Freimitglied), gestorben in Brugg.

Hermann Ernst Robert Papst, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1963 (Seniormitglied), gestorben am 6. Mai 1981 in St.Georgen im Alter von 79 Jahren.

Paul Picard, Elektroingenieur, Mitglied des SEV seit 1960, gestorben im August 1981 in Zürich im Alter von 58 Jahren.

Hans Rollé, Werkmeister, Mitglied des SEV seit 1957, gestorben am 27. Februar 1981 in Basel im Alter von 57 Jahren.

Robert Rüegg, Elektroingenieur HTL, Mitglied des SEV seit 1932 (Freimitglied), gestorben im Alter von 82 Jahren.

Walter Siegwart, dipl. Elektroingenieur ETH, Mitglied des SEV seit 1922 (Freimitglied), gestorben im Alter von 87 Jahren.

Stanislaw Szpor, Prof.Dr.sc.techn., Mitglied des SEV seit 1971 (Seniormitglied), gestorben am 10. April 1981 in Gdansk, Polen, im Alter von 73 Jahren.

Frédéric Stalder, Elektrotechniker, Mitglied des SEV seit 1944 (Freimitglied), gestorben am 9. März 1981 in Biel im Alter von 70 Jahren.

Franz Tank, Dr.phil., Dr.sc.techn.h.c., Mitglied des SEV seit 1932 (Ehrenmitglied), gestorben am 22. April 1981 in Zürich im Alter von 92 Jahren.

Jakob Tobler, Elektroingenieur, Mitglied des SEV seit 1925 (Freimitglied), gestorben am 20. Juni 1981 in Baden im Alter von 76 Jahren.

Ulrich Vetsch, dipl. Ingenieur ETH, Mitglied des SEV seit 1921 (Ehrenmitglied), gestorben am 17. April 1981 in St.Gallen im Alter von 82 Jahren.

Arthur Winiger, Dr.h.c., Mitglied des SEV seit 1919 (Ehrenmitglied), gestorben am 9. Juni 1981 in Cologny im Alter von 88 Jahren.

Karl Zehnder, dipl. Elektroingenieur ETH, Mitglied des SEV seit 1948 (Seniormitglied), gestorben am 25. Mai 1981 in Zürich im Alter von 84 Jahren.

Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE

1. Als Einzelmitglieder des SEV
Comme membres individuels de l'ASE

1.1 Jungmitglieder – membres juniors

ab 1. Januar 1981 – à partir du 1er janvier 1981

Bischofberger, Emil, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Ruestel, 8873 Amden.
Brand, Beat, Student Elektroingenieur ETHZ, Drangsalengässli 4, 3360 Herzogenbuchsee.
Brenner, Werner, Student ETHZ, Zederstrasse 8, 8032 Zürich.
Brunori, André, étudiant ETS, 2, chemin des Charmilles, 1004 Lausanne.
Ferrari, Umberto, Elektromonteur, Bielstrasse 117, 4500 Solothurn.
Jaeggi, Franz, Elektroingenieur HTL, Starrkircherstrasse 8, 4600 Olten.
Madörin, Roland, Elektroingenieur HTL, Brombacherstrasse 9, 4057 Basel.
Maurer, Ernst, Ingenieur HTL, Mühlemattweg 3, 5034 Suhr.
Meier, Walter, Max, Student ETHZ, Schnidergass, 8448 Uhwiesen.
Oechslin, Urs, dipl. Elektroingenieur ETHZ, In der Sommerau 19, 8053 Zürich.
Renaud, François, ing. électr. dipl. EPFL, Fridbach 1, 6300 Zug.
Spuler, André, Elektrozeichner, Bremgartnerstrasse 51, 8003 Zürich.
Stolz, Vincent, ing. électr. dipl. EPFL, Villa «Ma Gascogne», 2802 Develier.
Walder, Markus, Elektromonteur, Moosmatt, 6243 Egolzwil.
Wüthrich, Daniel, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Höheweg 20, 3065 Bolligen.
Yeginsoy, Faruk, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Bodenacher 308, 5444 Künten.

ab 1. Juli 1981 – à partir du 1er juillet 1981

Alder, Jens, Student ETHZ, Via Voglia 1, 7500 St.Moritz.
Anderegg, Robert, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Wabersackerstrasse 39, 3097 Liebefeld.
Aregger, Guido, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Schellenrain, 6210 Sursee.
Barman, Jean-Claude, étudiant EPFL, 30, Reposoir, 1006 Lausanne.
Bätscher, Bruno, Student HTL, Rüttistrasse 3, 4534 Flumenthal.
Bernath, Roland, eidg. dipl. Elektroinstallateur, am Buck 152, 8211 Dörflingen.
Brun, Daniel, Elektromonteur, Seestrasse 17, 3700 Spiez.
Bütler, Hermann, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Klosterfeldstrasse 152, 5630 Muri.
Castellazzi, Reto, Student ETHZ, Oberalpstrasse 55, 7000 Chur.
Doriot, Gérard, ing. électr. ETS, Crêt de l'Eau 14, 2108 Couvet.
El-Osta, Rami, étudiant EPFL, 64, avenue de Rhodanie, 1007 Lausanne.
Federspiel, Mario, Elektromonteur, Crestas 2, 7013 Domat/Ems.
Ghidossi, Gianfranco, Ingenieur HTL, 6528 Camorino.
Hiltebrand, Edi-Gregor, Student ETHZ, Nordstrasse 137, 8200 Schaffhausen.
Hirzel, Johannes, Student ETHZ, Biberlinstrasse 14, 8032 Zürich.
Hug, Beda, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Gücht, 9501 Lenggenwil.
Jevsenak, Stanislav, Ingenieur HTL, Ringweg 263, 5242 Lupfig.

Koller, Ewald, Elektroingenieur HTL, Neuhofstrasse 18, 6330 Cham.
Lambiel, Jean-Luc, électricien, 1961 Haute-Nendaz.
Landolt, Edwin, Elektromonteur, Beuge 1, 8752 Näfels.
Manzini, Fabio, étudiant EPFL, 14, chemin des Lys, 1010 Lausanne.
Marti, Werner, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Schlossweg 12, 6010 Kriens.
Meili, Hanspeter, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Mühlemattweg 25, 5035 Suhr.
Merz, Daniel, Student ETHZ, Hardstrasse 21, 5430 Wettingen.
Peter, Kurt, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Subergstrasse 201 J, 3257 Grossaffoltern.
Plodeck, René, Student ETHZ, Dufourstrasse 130, 8008 Zürich.
Rimoldi, Bixio, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Stationstrasse 60, 8006 Zürich.
Rueppel, Rainer A., Student ETHZ, Institut für Fernmeldetechnik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.
Schlegel, Jürg, Elektromonteur, Hofacherstrasse 665, 8173 Neerach.
Schmid, Franz, Student ETHZ, Dentenberg, 3076 Worb.
Schneider, Rudolf, Elektromonteur, Zulligerstrasse 21, 3063 Ittigen.
Schöpflin, Robert E., Student ETHZ, Mattengasse 4, 8005 Zürich.
Schor, Urs, Ingenieur HTL, Hauptstrasse 168, 4566 Kriegstetten.
Stocker, Markus, Student ETHZ, Steinackerstrasse 14, 8953 Dietikon.
Uvacek, Bohumir, Student ETHZ, Saatlenstrasse 100, 8050 Zürich.
Walther, Hermann, Student ETHZ, Staffelackerstrasse 10, 8953 Dietikon.
Weber, Jürg, Elektroingenieur HTL, Stockhornstrasse 20, 3125 Toffen.
Werner, Orlando, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Mattenweg 2, 4710 Balsthal.
Wiederkehr, Martin, Student ETHZ, Bäckerstrasse 27, 8004 Zürich.
Winz, Rolf, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Stöckackerstrasse 91, 3018 Bern.

1.2 Ordentliche Einzelmitglieder – membres individuels ordinaires

ab 1. Januar 1981 – à partir du 1er janvier 1981

Bischof, Valentin, Ingenieur HTL, Hubenstrasse 20, 8057 Zürich.
Bitter, Ernst, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Bahnhofstrasse 44, 5116 Schinznach-Bad.
Brennwald, Albert, Elektromonteur, Sandacker 8, 8052 Zürich.
Eisenring, Beda, dipl. Ingenieur ETHZ, Regensdorferstrasse 8, 8104 Weiningen.
Ekman, Ivar, Elektroingenieur, Haltenstrasse, 6318 Walchwil.
Giovannini, Alberto, Elektrokontrolleur, 7649 Casaccia.
Gubelmann, Anton, Heiligkreuzstrasse 7, 9008 St. Gallen.
Gurewitsch, Aanatole, Dr. rer. nat., dipl. Ingenieur ETHZ, Talstrasse 39, 8001 Zürich.
Kjelsberg, Björn, Ingenieur HTL, Bulova Watch Cie, 44 faubourg du Jura, 2504 Biel.
Lindner, Hajo, dipl. Ingenieur, Lichtenhaidestrasse 15, D-8600 Bamberg.
Meier, Max, Inst.-él. dipl. féd., Addor 21, 2017 Boudry.
Perot, Roland, Ingenieur HTL, Winzerstrasse 93, 8049 Zürich.
Rochat, Daniel, techn. électr. dipl., avenue Ste-Cécile 1, 1217 Meyrin.
Schmid, Beat, Elektromonteur, Hohlengrabenstrasse 589A, 5426 Lengnau.
Vuille, Bernard, ingenieur électr. dipl., Kirchweg 8, 2552 Orpund.
Waldner, Paul, Elektroingenieur HTL, Dählenweg 10, 3515 Oberdiessbach.

ab 1. Juli 1981 – à partir du 1er juillet 1981

Ackermann, Linus, Elektroingenieur HTL, Breite, 1714 Heitenried.
Anderegg, Otto, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Sunnetalstrasse 15, 8117 Fällanden.
Benedict, Helmut, Ingenieur, Josef Ganglgasse 2g, A-1130 Wien.
Brändle, Adolf, dipl. Elektroinstallateur, Kirchstrasse 17, 8280 Kreuzlingen.
Demmelmair, Klaus, dipl. Ingenieur, Bahnhofstrasse 527b, 5300 Turgi.
Ducommun, Claude, ingénieur EPFZ, rue de l'Orangerie 4, 2000 Neuchâtel.
Gyger, Charles, Elektroingenieur HTL, Wesemlinstrasse 37, 6006 Luzern.
Hänggi, Johann, Elektromonteur, Bünten 195, 4249 Meltingen.
Häuptli, Werner, eidg. dipl. Elektromeister, Bahnhofstrasse 9, 8572 Berg.
Laszlo, Imre, dipl. Ingenieur, J. J. Balmerstrasse 3, 4053 Basel.
Licini, Carlo, dipl. Elektroingenieur HTL, Bündackerstrasse 124, 3047 Bremgarten.
Pagani, Bruno, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Eichbühlstrasse 68, 8004 Zürich.
Pfister, Dieter, dipl. Elektroingenieur, Birkenstrasse 15, 5432 Neuenhof.
Reinmann, Ernst, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Brunnmattweg 4, 4705 Wangen a. A.
Reisch, Walter, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Seestrasse 92, 8267 Berlingen.
Schläppi, Heinrich, dipl. Elektroinstallateur, Pöschenried, 3775 Lenk.
Strub, Helmut, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Bächlerstrasse 39, 8802 Kilchberg.
Wiedemeier, Jürg, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Bachtelstrasse 19, 8123 Ebmatingen.
Wullschleger, Peter, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Forchwaldstrasse, 6318 Walchwil.
Zufferey, Jacques, Ingenieur ETS, Eaux-Vives 5, 3965 Chippis.
Zurbuchen, Ernst, Elektroingenieur HTL, Dorfstrasse 47, 5200 Windisch.

2. Als Kollektivmitglieder des SEV
Comme membres collectifs de l'ASE

ab 1. Januar 1981 – à partir du 1er janvier 1981

Banzer, Elektro AG, 7430 Thusis.
Bertschinger, Handels-AG, Postfach, 5600 Lenzburg 1.
Borgeaud, Bernard, Installations Lignes TT, Saint-Jean, 1110 Morges.
Calonder AG, Alleestrasse 21, 8590 Romanshorn
CAMAG, Chemie-Erzeugnisse und Adsorptionstechnik AG, Sonnenmattstrasse 11, 4132 Muttenz.
Elstrom Control System AG, Haus zur Blume, Luchten 82, 9427 Wolfhalden.
Energytex SA, Coppet 7, 1870 Monthey.
Festo AG, Moosmattstrasse 24, 8953 Dietikon.
Gasser-Technik, Rebbergstrasse 58, 8102 Oberengstringen.
Grossenbacher Basel AG, Missionsstrasse 15, 4003 Basel.
Harting Elektronik AG, Eschenstrasse 2, 8603 Schwerzenbach.
Jakob AG, Elektrotechnische Anlagen, Maurerweg 10, 2503 Biel.
KMW Electric AG, im Bühl, 8451 Humlikon.
Leopold & Kernen, 16, rue des Eaux-Vives, 1207 Genève.
Lindner Electro SA, 48, Rte des acacias, 1211 Genève 24.
Loos AG, Badenerstrasse 871, 8048 Zürich.
Lüthy, J.-P., Technische Vertretungen, Ohmstrasse 14, 8050 Zürich
Mapromat SA, chem. de Boissonnet, 79, 1010 Lausanne.
Robatec Lyss AG, Industriering 17, 3250 Lyss.
Rosenmund AG, 4410 Liestal.
Suter, R. AG, elektr. Unternehmungen, 5503 Schafisheim.
Schenck AG, General-Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen.
Stöcklin, Walter, AG, Dornacherstrasse 197, 4143 Dornach.
Strasser, Willi, Elektro-Anlagen, Hauptstrasse 132, 8264 Eschenz.
TAG Semiconductors Ltd., Hohlstrasse 608, 8048 Zürich.
VATAG, Frohwiesstrasse 24, 8330 Pfäffikon.
Waser & Co, Elektro-Telefon, Mettstrasse 2, 6052 Hergiswil.

ab 1. Juli 1981 – à partir du 1er juillet 1981

ALMACOA AG, Militärstrasse 84, 8021 Zürich.
APPROBAG AG, Baarerstrasse 36, 6300 Zug
Autronic AG, Schörli-Hus, 8600 Dübendorf.
Belimo Automation, Hofstrasse 33, 8620 Wetzikon.
Comptronix AG, Drusbergstrasse 19, 8810 Horgen.
CONTITRADE AG, Feldeggstrasse 66, 8008 Zürich.
DIAMOND SA, Via dei Patrizi, 6616 Losone.
Eigenheer & Meier, Landstrasse 247, 8450 Andelfingen.
Elektro-Raetus AG, Weststrasse 19, 7000 Chur.
Elpo AG, Hinwilerstrasse 1, 8623 Wetzikon.
Elteba AG, Bachstrasse 2–6, 4104 Oberwil.
ENZ-Electronic, Zeughausweg 3, 9100 Herisau.
FRYMA-Maschinen AG, Theodorshofweg, 4310 Rheinfelden.
Fuchs & Corpataux SA, Installations électriques, 2892 Courgenay.

GenRad (Schweiz) AG, Drahtzugstrasse 18, 8032 Zürich.
Kindler, Ernst, Altstetterstrasse 123, 8048 Zürich.
Levcon AG, Unterm Schellenberg 175, 4125 Riehen.
Medela AG, Lättichstrasse 4, 6340 Baar.
Moser, J., El. Installationen, Meisenweg 10, 8600 Dübendorf.
Regionalspital Langenthal, St. Urbanstrasse 67, 4900 Langenthal.
Rüegg & Schmid, Elektr. Anlagen, Walderstrasse 11, 8340 Hinwil.
Sauter, Louis, AG, Blechverpackungen, 8272 Ermatingen.
Sauter & Kobler AG, Elektrische Anlagen, Kasernenstrasse 11, 9100 Herisau.
Schoch Electronics AG, Hotzestrasse 20, 8042 Zürich.
Studer Electronic AG, Kappelenring 69, 3032 Hinterkappelen.
Ufficio Strade Nazionali, Via C. Ghiringhelli, 19, 6500 Bellinzona.
WASEM AG, Elektrische Anlagen, Hauptstrasse 50, 4147 Aesch.
Wicki, Hans, elektr. Installationen, 9063 Stein.
Würmli, G., Elektro- & Telefonanlagen, 8374 Dussnang.
Zehnder, C.-A., Electricité et téléphone, Cité Ouest A, 1196 Gland.

Persönliches und Firmen – Personnes et firmes

Matera AG, Basel

Die Firma hat zwei neue Generalvertretungen übernommen: Die Firma Zeissler (BRD) ist Hersteller von Kleingehäusen aus Alu und Stahlblech, Baugruppenträgern und Zubehör, 19″-Gehäusen, Frontplatten und Einschüben; die Firma PTR (BRD) stellt Schraubklemmen für gedruckte Schaltungen, Präzisionsfederkontakte und Prüfadapter für Leiterplatten her.

Doktordiplome in Elektrotechnik

An der ETHZ wurden folgende Kandidaten der Abteilung IIIB zum Doktor der Technischen Wissenschaften promoviert:

Habermacher D., Numerische Stabilisierung einer Regelungsmethode mittels Zerlegung nach singulären Werten. (Referent: Prof. Mansour/Korreferent: Prof. Glavitsch)

Jenny Ch., On the allocation of computational objects in distributed systems. (Referent: Prof. Läuchli/Korreferent: Prof. Hässig)

Lehareinger, Y., Kostengünstige Speicherkonzepte für digitale Bildanalyse in der Medizin. (Referent: Prof. Anliker/Korreferent: Prof. Guggenbühl)

Nyffeler F., Der gruppenförmige Richtwandler zur Erzeugung von akustischen Oberflächenwellen. (Referent: Prof. Epprecht/Korreferent: Prof. Baggenstos)

Sitzungen – Séances

Fachkollegium 26 des CES
Elektroschweissen

21. Sitzung / 3. 6. 1981 in Zürich / Vorsitz: H. Kunz

Der Vorsitzende informierte über die geplante Koordination der Sekretariatsarbeit ISO/CEI sowie über die CEI-Tagung in Baden-Baden vom 3. bis 5. September 1980.

Das der 6-Monate-Regel unterstehende Dokument *26(Central Office)13,* Sicherheitsregeln für Materialien der Elektro-Schweissung, wurde diskutiert und verschiedene Punkte bemängelt. Aufgrund einer Abstimmung erfolgte Annahme des Dokumentes.

Den Sekretariatsdokumenten *26(Secretariat)32,* Elektrodenhalter, und *26(Secretariat)33* Isolations-Koordination, stimmte das FK grundsätzlich zu.

Der Vorsitzende informierte über verschiedene CENELEC-Dokumente. Von allgemeinem Interesse sind die nun vorliegenden Entwürfe über Kleinschweissgeräte. Das FK bereitet eine Stellungnahme zuhanden des CENELEC/TC 26A vor.

Die Technologie der Mittelfrequenzstromquelle bringt neue Erkenntnisse in bezug auf Vorschriften- und Sicherheitswesen. An der nächsten Sitzung ist eine eingehende Orientierung über Inverterstromquellen vorgesehen.

Die Geltungsdauer der Provisorischen Sicherheitsvorschriften TP 26/1A wird um weitere 5 Jahre verlängert. Das FK ist der Ansicht, dass die seit 1966 gültigen Bestimmungen den heutigen Gegebenheiten nicht mehr genügen. Aufgrund bestehender internationaler Dokumente erarbeitet es einen neuen Entwurf. Die überarbeitete Version soll bis zum Erscheinen von gültigen europäischen und internationalen Normen weiterhin als provisorisches Dokument publiziert werden.

Ein Mitglied des Schweizerischen Verbandes für Schweiss- und Schneidtechnik (SFSS) informierte über die Handelshemmnisse, hervorgerufen durch die Prüfpflicht. Der SFSS sieht eine Verschärfung der Prüfpflicht für Kleinschweissgeräte als absolut erforderlich. Hingegen erachtet der Verband die sicherheitstechnische Prüfung von Industriegeräten als nicht mehr vertretbar. Aufgrund der heutigen Technologie auf dem Sektor des Gerätebaus teilt das FK diese Ansicht und beschliesst einen entsprechenden Antrag zuhanden des Starkstrominspektorates.

Der Vertreter des Schweizerischen Vereins für Schweisstechnik (SVS), orientierte über den Stand der Erarbeitung von allgemeinen Sicherheitsanforderungen an die elektrischen Einrichtungen der Schweisstechnik. Das FK unterstützt diese Arbeiten. Es beschliesst eine Umfrage über verfügbare Stromquellen für den Einsatz unter erhöhter elektrischer Gefährdung.

Abschliessend orientiert der Vorsitzende über die Arbeitsgruppe 2 des CE 26: Festlegung von Höchstwerten der Leerlaufspannung für das Lichtbogenschweissen unter erhöhter elektrischer Gefährdung. *H.K.*

Fachkollegium 31 des CES
Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche

24. Sitzung / 24. 4. 1981 in Zürich / Vorsitz: E. Bitterli

Der Vorsitzende stellte neue Mitglieder vor, orientierte über die Tätigkeit der ständigen Arbeitsgruppe seit der 23. Sitzung und behandelte als Einführung in die Traktanden einige grundsätzliche Gesichtspunkte der Normung auf nationaler und internationaler Ebene. Ein Mitglied orientierte über den gegenwärtigen Stand der Normung im Tätigkeitsbereich des Fachkollegiums.

In der CEI sind im wesentlichen in Arbeit:

Revision der CEI-Publikation 79–10, Classification des zones dangereuses

Liste der Kenndaten von explosiven Gasen und Dämpfen. Ergänzung zur CEI-Publikation 79–4, Méthode d'essai pour la détermination de la température d'inflammation

Revision der Methoden zur Bestimmung der Zündtemperaturen von explosiven Gasen und Dämpfen

Anforderungen an Kunststoffgehäuse

Revision der CEI-Publikation 79–1, Construction, vérification et essais des enveloppes antidéflagrantes et de matériel électrique. Einfügen von Bestimmungen zur Verhinderung von Zündpartikel-Durchschlag.

Im CENELEC sind die wichtigsten Arbeiten:

Ergänzungen der allgemeinen Sicherheitsanforderungen von EN 50014 für Plastik-Gehäuse und direkte Leitungseinführungen

Ergänzen von EN 50018, Zündschutzart druckfeste Kapselung «d», für Plastik-Gehäuse

Einfügen von Bestimmungen für Akkumulatoren und Kopfleuchten in EN 50019, Zündschutzart Erhöhte Sicherheit «e»

Bestimmungen für Material in Zone 2

Bestimmungen für vergussgekapseltes Material «m»

Bestimmungen für Farbsprühanlagen.

Beim SEV steht die redaktionelle Bearbeitung der Ergänzungen der HV für explosionsgefährdete Bereiche vor dem Abschluss. Die SEV-Publikation 3307–1.1976, Regeln für die Beurteilung der Explosionsgefahr in Anlagen mit explosionsgefährdeten Bereichen, Zoneneinteilung, ist zu revidieren. Dabei sind neue Gegebenheiten zu berücksichtigen und die durch die Herausgabe eines Merkblattes der SUVA über «Ex-Zonen» entstandenen Unsicherheiten so weit als möglich zu beseitigen. Die Ausarbeitung eines Entwurfes wird einer Arbeitsgruppe übertragen.

CEI-Dokumente:

Das Dokument *31(Secrétariat)124,* enthält Anforderungen und Prüfbestimmungen für Kunststoffgehäuse und Teile von solchen, die als Änderung des der 6-Monate-Regel unterstehenden Dokumentes *31(Bureau Central)44,* Règles générales, vorgesehen sind. Da beide Dokumente gleichzeitig vorliegen, werden die Règles générales abgelehnt mit dem Antrag, vorerst das Sekretariatsdokument zu bereinigen und dessen Bestimmungen in das Abstimmungsdokument aufzunehmen. Die Ausarbeitung der Stellungnahmen erfolgt unter

Berücksichtigung weiterer Bemerkungen durch eine Arbeitsgruppe. Dem der 6-Monate-Regel unterstehenden Dokument *31(Bureau Central)17,* Zündschutzart Eigensicherheit «i» wurde zugestimmt.

CENELEC-Dokumente:

Das Unterkomitee 31–8 hat einen Entwurf zu einem Harmonisierungsdokument, Bestimmungen für elektrische Handsprüheinrichtungen ausgearbeitet, das alle Sicherheitsanforderungen enthält, und nicht nur solche für explosionsgefährdete Bereiche. Zwei Spezialisten, die sich seit Jahren mit diesen Fragen beschäftigen, wurden für die Behandlung dieses Traktandums eingeladen. Sie arbeiten gestützt auf die Aussprache, zusammen mit Mitgliedern des FK, eine Stellungnahme aus. Darin wird die Beschränkung auf den Explosionsschutz vorgeschlagen.

Mit dem französischen Vorschlag, das SC 31–7 aufzulösen und die Behandlung der Zündschutzarten «o», «p» und «q» dem CE 31 zu übertragen, ist das FK einverstanden. Den Entwürfen zu Änderungen von EN 50014, Allgemeine Bestimmungen, und EN 50018, Zündschutzart Druckfeste Kupplung «d» wird zugestimmt.

Die Aufgaben des FK 31 wurden seit längerer Zeit von der ständigen Arbeitsgruppe erledigt. Um das durch drei neue Mitglieder aus der Industrie ergänzte Gremium an allen Arbeiten zu beteiligen, wird dem Vorschlag zugestimmt, in Zukunft an Stelle der ständigen Arbeitsgruppe die Bearbeitung einer bestimmten Aufgabe jeweils einer dafür gebildeten Arbeitsgruppe zu übertragen, welche ihre Stellungnahme dem gesamten Fachkollegium entweder auf dem Korrespondenzweg oder an Sitzungen unterbreitet. *E. Bitterli*

Fachkollegium 55 des CES
Wicklungsdrähte

36. Sitzung / 6. 5. 1981 in Zürich / Vorsitz: L. Regez

Das CE 55 der CEI tagt anlässlich der Réunion Générale vom 15. bis 17. Juni 1981 in Montreux. Das schweizerische Nationalkomitee wird durch zwei Delegierte vertreten sein. An der 36. Sitzung des FK 55 wurden speziell diejenigen Dokumente behandelt, welche in Montreux zur Diskussion kommen.

Ohne Bemerkungen konnte den folgenden, der 6-Monate-Regel unterstellten Dokumenten zugestimmt werden:

55(Bureau Central)245, Modification de la Publication 251–1(1978) Article 18: Essais de thermoadhérence et de solvoadhérence

55(Bureau Central)246, Modification de la Publication 264–2: Tableau I

55(Bureau Central)247, Modification de la Publication 317–2: Addition d'indice de température

55(Bureau Central)248, Modification de la Publication 317–4: Addition d'indice de température

55(Bureau Central)249, Indice de température aux fils de bobinage à revêtement fibreux de verre imprégné

55(Bureau Central)250, Modification de la Publication 317–2: Article 18: Essais de thermoadhérence et de solvoadhérence, Tableau III

55(Bureau Central)251, Modification de la Publication 317: Article 15: Endurance thermique

Der schwedische Vorschlag, *55(Sweden)126,* Specification for particular types of winding wires Heat bonding self-fluxing enamelled round copper wires with a temperature index of at least 155, wird abgelehnt.

Es ist verfrüht, Normen für diese Art von Wickeldrähten zu erarbeiten. Sie werden nur von einigen speziellen Firmen hergestellt, welche die angegebenen Daten erfüllen. Die technischen Eigenschaften der thermischen Stabilität und der Lufttemperatur sind zurzeit zu verschieden von handelsüblichen Drähten dieser Art.

Die angegebene Temperatur des Lötbades von 390 °C ist zu tief. Leitdrähte mit einem Temperaturindex von 155 benötigen in vielen Fällen Löttemperaturen von 410 ± 5 °C.

Ebenfalls nicht einverstanden ist das Fachkollegium mit dem Interim-Report der WG 1 on Dimensions, Dokument *55(Secretariat)204.* Engere Toleranzen und Unterschiede der Überlappungen sind für den Anwender nicht wichtig, erhöhen jedoch die Preise.

Die Übernahme der existierenden VSM-Normen über Wickeldrähte in das Normenwerk des SEV wurde diskutiert. Es wurde festgelegt, welche dieser Normblätter unverändert übernommen werden können und welche vor einer Übernahme überarbeitet und der CEI angepasst werden müssen. *EK*

Weitere Vereinsnachrichten – Autres communications

Merkblatt: Hinweise für das Verhalten im Freien bei Gewittern

Der Schweizerische Elektrotechnische Verein teilt mit, dass ein Merkblatt BK 80/5c (d), «Blitzgefahr, Hinweise für das Verhalten im Freien bei Gewittern», kostenlos abgegeben wird. Das Dokument liegt in drei Sprachen vor (d, f, i).

In diesem Merkblatt (Format A4, faltbar auf A5) sind in einfacher Form die wichtigsten Hinweise für das sinnvolle Verhalten im Freien bei Gewittern aufgeführt. Da es jedermann passieren kann, plötzlich von einem Gewitter überrascht zu werden, ist es gut zu wissen, wie man sich in dieser Situation richtig verhält – denn die althergebrachten Sprüche stimmen nicht immer.

Das Merkblatt (BK 80/5c) kann, wie bereits erwähnt, kostenlos beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, bezogen werden. Bitte der Bestellung ein frankiertes Antwort-Couvert beilegen.

Aide-mémoire: Indications pour le comportement en plein air lors d'orages

L'Association Suisse des Electriciens communique qu'elle remet gratuitement, à qui en fait la demande, l'aide-mémoire BK 80/5c (d), «Danger de foudre, Indications pour le comportement en plein air lors d'orages». Le document est disponible en allemand, français et en italien.

Cet aide-mémoire (format A 4, pliable en A 5) contient sous une forme simple les principaux conseils pour un comportement adéquat en plein air lors d'orages. Etant donné qu'il peut arriver à chacun d'être surpris subitement par un orage, il est bon de savoir comment se comporter correctement dans de telles circonstances; les anciennes règles ne sont malheureusement pas toujours justes.

Comme mentionné plus haut, vous pouvez obtenir cet aide-mémoire (BK 80/5c) gratuitement auprès de l'Association Suisse des Electriciens, Administration des imprimés, Case postale, 8034 Zurich. Veuillez s.v.p. joindre à votre commande une enveloppe affranchie portant vos nom et adresse.

Opuscolo: Come comportarsi all'aperto durante i temporali

L'Associazione Svizzera degli Elettrotecnici comunica che è ottenibile gratuitamente l'opuscolo BK 80/5c (i) «Pericolo di folgorazione, come comportarsi all'aperto durante i temporali». Questo foglio d'istruzione è ottenibile nelle tre lingue (t, f, i).

Redatto in forma semplice, in formato A5, il foglio d'informazione contiene le istruzioni piu importanti sul modo di comportarsi all'aperto in caso di temporali. Puo capitare a chiunque di essere sorpresi da un temporale; è quindi utile sapere come comportarsi correttamente, tralasciando vecchie abitudini che sovente non sono le più opportune. Il foglio d'istruzione (BK 80/5c) può essere richiesto gratuitamente al seguente indirizzo, allegando alla domanda una busta risposta affrancata: Associazione Svizzera degli Elettrotecnici (ASE), Ufficio stampati, Casella postale, 8034 Zurigo.

Ausschreibung von Normen des SEV – Mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Auf Antrag der zuständigen Fachkollegien des CES werden die folgenden Normen im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, diese Normen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu schriftlich dem *Schweiz. Elektrotechn. Verein, SEN, Postfach, 8034 Zürich,* einzureichen.

Wir bitten Sie, die Bemerkungen in

- *redaktionelle und*
- *technische*

aufzuteilen, wobei bei den letzteren anzugeben ist, ob es sich jeweils nur um eine Anregung oder um eine eigentliche Einsprache handelt.

Jeder Gegenstand soll klar abgegrenzt und mit der entsprechenden Abschnittziffer versehen sein.

Ein Beizug von Einsendern von Bemerkungen kann nur im Falle von Einsprachen erfolgen.

Diese Normen und Entwürfe können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* zum jeweils angegebenen Preis bezogen werden.

Treffen bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen ein, so würde der Vorstand des SEV die erwähnten Normen in Kraft setzen.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

SV Sicherheitsvorschriften
R Regeln
L Leitsätze
N Normblätter
I Identisch mit einer internationalen Publikation
Z Zusatzbestimmungen [1])
VP Vollpublikation
U Übersetzung

[1]) Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

Sur proposition des Commissions Techniques compétentes du CES, les Normes suivantes sont mises à l'enquête en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à étudier ces Normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à *l'Association Suisse des Electriciens, SEN, Case postale, 8034 Zurich.*

Nous les prions de distinguer

- *les remarques d'ordre redactionnel*
- *de celles d'ordre technique*

et d'indiquer chaque fois pour ces dernières s'il ne s'agit que d'une suggestion ou d'une objection proprement dite.

Chaque sujet doit être défini clairement et muni du numéro de référence correspondant.

Une consultation des personnes ayant formulé des remarques ne peut être envisagée que pour les objections.

Ces Normes et Projets peuvent être obtenus, aux prix indiqués, en s'adressant à *l'Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.*

Si aucune objection n'est formulée dans les délais prévus, le Comité de l'ASE mettra les dites Normes en vigueur.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité
R Règles
L Recommandations
N Feuilles de norme
I Identique avec une Publication internationale
Z Dispositions complémentaires [1])
VP Publication intégrale
U Traduction

[1]) Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektroakustik»

Fachkollegium 29 des CES
Einsprachetermin: 26. September 1981

Normes de l'ASE dans le domaine «Electroacoustique»

Commission Technique 29 du CES
Délai d'envoi des observations: 26 septembre 1981

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. Ausgabe/Sprache Publ. n° Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Preis (Fr.) Prix (fr.)
3032–4.1981	R, I		Méthodes de mesure des caractéristiques électroacoustiques des appareils de correction auditive. Quatrième partie: Intensité du champ magnétique dans les boucles d'induction audiofréquences utilisées à des fins de correction auditive.	118–4 (1981) 1re f/e	15.–

Corrigendum zur Ausschreibung von Normen des SEV

Bull. SEV/VSE 72(1981)15, 8. August
siehe S. 857

Correctif à la mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Bull. ASE/UCS 72(1981)15, 8 août
voir p. 857

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektrische Maschinen»

Fachkollegium 2 des CES
Einsprachetermin: 26. September 1981

Normes de l'ASE dans le domaine «Machines tournantes»

Commission Technique 2 du CES
Délai d'envoi des observations: 26 septembre 1981

3009.1981 1. Ausgabe d	R	noch nicht bestimmt	Regeln des SEV. Änderungen und Ergänzungen zur 2. Auflage der Regeln für elektrische Maschinen		
3009.1981 1re édition f	R	pas encore déterminé	Règles de l'ASE. Modifications et Compléments à la 2e édition des Règles pour les machines électriques tournantes		

Neue CEI-Normen – Nouvelles normes de la CEI

Folgende CEI-Normen sind neu herausgekommen:

Sie sind vom SEV nicht übernommen und deshalb nicht als SEV-Normen herausgegeben worden. Sie sind trotzdem in der Schweiz anwendbar.

Sie können bezogen werden beim

Schweizerischen Elektrotechnischen Verein
Drucksachenverwaltung
Postfach
8034 Zürich

Les normes suivantes de la CEI viennent de paraître:

Elles n'ont pas été reprises par l'ASE et n'ont de ce fait pas été éditées comme normes de l'ASE. Elles sont néanmoins applicables en Suisse.

Elles sont en vente à

l'Association Suisse des Electriciens
Administration des Imprimés
Case postale
8034 Zurich

Normen aus dem Arbeitsgebiet
«Elektrische Installationen auf Schiffen»
Fachkollegium 18 des CES

Normes dans le domaine
«Installations électriques à bord des navires»
Commission Technique 18 du CES

Publ.-Nr. Ausgabe/Jahr Publ. nº Edition/année	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (fr.)
92–101 3ème édition 1980	Installations électriques à bord des navires. 101e partie: Définitions et prescriptions générales	48.–
92–201 3ème édition 1980	Installations électriques à bord des navires. 201e partie: Conception des systèmes – Généralités	70.–
92–301 3ème édition 1980	Installations électriques à bord des navires. 301e partie: Matériel – Génératrices et moteurs	42.–
92–302 3ème édition 1980	Installations électriques à bord des navires. 302e partie: Matériel – Ensembles d'appareillage	28.–
92–303 3ème édition 1980	Installations électriques à bord des navires. 303e partie: Matériel – Transformateurs de puissance	16.–
92–304 3ème édition 1980	Installations électriques à bord des navires. 304e partie: Matériel – Convertisseurs à semiconducteurs	18.–
92–305 3ème édition 1980	Installations électriques à bord des navires. 305e partie: Matériel – Batteries d'accumulateurs	16.–
92–306 3ème édition 1980	Installations électriques à bord des navires. 306e partie: Matériel – Luminaires et appareillages d'installation	25.–
92–307 3ème édition 1980	Installations électriques à bord des navires. 307e partie: Matériel – Appareils de chauffage et de cuisson	20.–
92–401 3ème édition 1980	Installations électriques à bord des navires. 401e partie: Installation et essais après achèvement	66.–
92–502 3ème édition 1980	Installations électriques à bord des navires. 502e partie: Caractéristiques spéciales – Navires-citernes	55.–

Normen aus dem Arbeitsgebiet
«Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung»
Fachkollegium 45 des CES

Normes dans le domaine
«Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants»
Commission Technique 45 du CES

Publ.-Nr. Ausgabe/Jahr Publ. nº Edition/année	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (fr.)
692 (1980) 1re édition f/e	Densimètres à rayonnements ionisants. Définitions et méthodes d'essais	30.–